

おおさかし たげんごしりょういちらん
大阪市の多言語資料一覧

List of multilingual materials prepared by the City of Osaka

大阪市多语言信息资料一覧
오사카시 다언어 정보자료 일람

れいわ 令和4 (2022) ねん 年 3がつ 3月改訂

Revised in March 2022

2022年3月修订

2022년 3월 개정

おおさかし さくせい えいご ちゅうごくご かんこく ちょうせんご たげんごしりょう しょうかい
大阪市が作成した英語、中国語、韓国・朝鮮語などの多言語資料を紹介します。

This document provides information about materials in English prepared by the City of Osaka.

向大家介绍大阪市的资料中用中文编写的资料

오사카시가 작성한 자료 중, 한국·조선어로 기재된 자료를 소개합니다.



<http://www.city.osaka.lg.jp/shimin/page/0000023766.html>

おおさかししみんきょくだいばーしーてい すいしんしつじんけんきかくか おおさかしけいざいせんりやくきょく こくさいたんどう
大阪市市民局ダイバーシティ推進室人権企画課、大阪市経済戦略局 国際担当

City of Osaka Citizens' Affairs Bureau Diversity Promotion Office, City of Osaka International Affairs Department Economic Strategy Bureau

大阪市市民局多元化推進室人権企画課、大阪市经济战略局国际担当

오사카시 시민국 다이버시티 추진실 인권기획과, 오사카시 경제전략국 국제 담당

さいがい たげんごしせんせんたー : じしん などの おおきな さいがいが おきたときに、じょうほうを かいこくごで おしらせします。

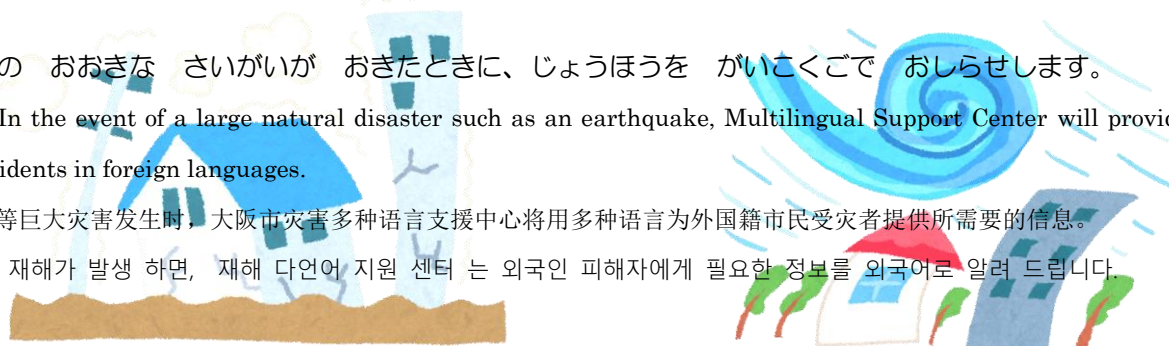
The Multilingual Support Center : In the event of a large natural disaster such as an earthquake, Multilingual Support Center will provide necessary information for non-Japanese residents in foreign languages.

大阪市灾害多种语言支援中心: 当地震等巨大灾害发生时, 大阪市灾害多种语言支援中心将用多种语言为外国籍市民受灾者提供所需要的信息。

재해시 다언어 지원센터: 지진 등의 큰 재해가 발생 하면, 재해 다언어 지원 센터 는 외국인 피해자에게 필요한 정보를 외국어로 알려 드립니다.



<http://www.ih-osaka.or.jp/SupportCenter/>



1.くらし / Information Related to Daily Life, etc. / 生活相关 /

No.	名称 Name 名称	配布場所 Locations where materials are available 发放地点	日本語 日本語	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 韓国・朝鮮語	その他の言語など その他の言語など
1	「外国人のための相談窓口」チラシ Counseling Desk for Foreign Residents Poster/Leaflet 「外籍居民者窓口」海报/宣传页	市民相談室・各区役所(総務課)等 Residents' Consultation Room, General Affairs Department of each ward office 市民咨询室/各区政府(总务科)等 시민상담실·각 구청(총무과) 등	資料あり 資料リンク先: https://www.ih-osaka.or.jp/wp-content/uploads/2019/07/19soudan-madoguchi.pdf	Material is available: https://www.ih-osaka.or.jp/wp-content/uploads/2019/07/19soudan-madoguchi.pdf	有資料: https://www.ih-osaka.or.jp/wp-content/uploads/2019/07/19soudan-madoguchi.pdf	자료 있음: https://www.ih-osaka.or.jp/wp-content/uploads/2019/07/19soudan-madoguchi.pdf	ベトナム語、フィリピン語: 資料あり
2	外国人のための防災ガイド Prepare for Disaster 外国人防灾指南	大阪国際交流センター Osaka International House Foundation 大阪国際交流中心 오사카국제교류센터	資料あり 資料リンク先: https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-en.pdf	Material is available: https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-en.pdf	有資料: https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-ch.pdf	자료 있음: https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-ko.pdf	スペイン語 https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-sp.pdf ポルトガル語 https://multilingual-support-center.iho-server.com/wp-content/uploads/2018/10/bousai-jp-po.pdf
3	中央区地域別災害対応マップ Disaster and Emergency Maps that divided Chuo-ku into six areas 中央区地域別災害対応地図	中央区役所1階区民情報コーナー及び5階市民協働課 Chuo Ward Office 中央区政府机关1层区民信息角及5层市民协动课	資料あり 資料リンク先: http://www.city.osaka.lg.jp/chuo/page/0000217197.html	Material is available: http://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu020/chuo/english/disaster_map.html	有資料: http://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu020/chuo/chinese/disaster_map.html	자료 있음: http://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu020/chuo/korean/disaster_map.html	-
4	浪速区防災マップ Naniwa-ku Disaster Preparedness Map 浪速区防災地図	浪速区役所、浪速図書館、浪速区内日本語学校、(公財)大阪国際交流センター(天王寺区) Naniwa Ward Office, Naniwa Library, Japanese language schools in Naniwa Ward, Osaka International House Foundation in Tennoji Ward 浪速区政府、浪速図書館、浪速区内日本語学校、(公益財団法人)大阪国際交流中心(天王寺区) 나니와 구청, 나니와 도서관, 나니와구내 일본어학교, (공익재단법인)오사카국제교류센터(텐노지구)	資料あり 資料リンク先: http://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/page/0000146082.html	Material is available: https://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/jp.pdf	有資料: https://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/jp.pdf	자료 있음: https://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000146/146082/jp.pdf	-
5	DV相談機関案内多言語リーフレット Domestic Violence Consultation Organization Guide (foreign language) leaflet 家庭内暴力咨询机构指南各种外语 宣传页	各区役所(保健福祉担当)等 All ward offices (Public Health and Welfare) 各区政府(保健福利担当)	資料あり	Material is available.	有資料	자료 있음	スペイン語、ポルトガル語、タイ語、タガログ語: 資料あり
6	「中身の見えるごみ袋でお出しください」(排出指定制度のリーフレット) "Please Put Out Your Garbage in See-Through Bags." (Waste Disposal System Leaflet) “请用在看得见中垃圾的垃圾袋”(垃圾丢弃规定宣传页)	大阪市ホームページ Available only online in data form 仅从互联网下载	資料リンク先: http://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/cmsfiles/contents/0000000009/9337/english.pdf	http://www.city.osaka.lg.jp/ka nkyo/cmsfiles/contents/0000000009/9337/english.pdf	http://www.city.osaka.lg.jp/ka nkyo/cmsfiles/contents/0000000009/9337/chinese.pdf	http://www.city.osaka.lg.jp/ka nkyo/cmsfiles/contents/0000000009/9337/korean.pdf	-
7	「古紙・衣類の分け方・出し方」 Separating Used Paper and Clothing for Collection 「废纸・衣物的分类和丢弃方法」	大阪市ホームページ Available only online in data form 仅从互联网下载	資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/cmsfiles/contents/0000369/369372/japan.pdf	https://www.city.osaka.lg.jp/ka nkyo/cmsfiles/contents/0000369/369372/pa-en.pdf	https://www.city.osaka.lg.jp/ka nkyo/cmsfiles/contents/0000369/369372/pa-ch.pdf	https://www.city.osaka.lg.jp/ka nkyo/cmsfiles/contents/0000369/369372/pa-ka.pdf	-
8	大阪市国民健康保険のご案内 Osaka Municipal National Health Insurance Guide 大阪市国民健康保険指南	福祉局保険年金課、各区役所窓口サービス課(保険年金)等 Social Welfare Bureau (Insurance and Pension Department), Counter Services Department of each ward office (Insurance and Pension), etc. 福利局保険年金科、各区政府窓口服务科(保险年金)等	資料あり	Material is available.	有資料	자료 있음	スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語: 資料あり
9	介護保険制度周知パンフレット Long-Term Care Insurance System Public pamphlet 护理保险制度宣传册	福祉局高齢者施策部介護保険課、各区役所等 Social Welfare Bureau (Senior Citizens Policy Division, Long-term Care Insurance Department), every ward office, etc. 福利局高齢者施策部护理保险科、各区政府等	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/fukushi/page/0000532521.html	Material is available.	有資料	자료 있음	スペイン語、ポルトガル語: 資料あり (3年に1回作成)
10	感染症予防のおはなし Protection against Infectious Diseases 传染病预防的小知识	各区役所保健福祉課 英語・中国語はインターネット配付のみ Available only online in data form 仅从互联网下载	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/enko/cmsfiles/contents/0000005/5538/R03english.pdf	https://www.city.osaka.lg.jp/ka nkyo/cmsfiles/contents/0000005/5538/R03china.pdf	https://www.city.osaka.lg.jp/ka nkyo/cmsfiles/contents/0000005/5538/R03china.pdf	-	-
11	外国人の方と結婚される方へ Procedure for Marriage between Japanese and Foreign Nationals 与外国籍人士结婚者	淀川区役所 Yodogawa Ward Office 淀川区政府	資料あり	Material is available.	有資料	자료 있음	-

1. くらし / Information Related to Daily Life, etc. / 生活相关 /

No.	名称 Name 名称	配布場所 Locations where materials are available 发放地点	日本語 日本語	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 韓国・朝鮮語	その他の言語など その他の言語など
12	子育てしている便利帳 Kosodate Iro-Iro Benricho (Child-Raising Handbook) 育儿百事通	各区役所・保健福祉センター Health and Welfare Department of each ward office Child-Raising Plaza, and Osaka Municipal Child-Raising Counseling Center of each ward 各区役所・保健福祉中心	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/c/contents/wdu010/digitalbook/kodomo/2021_kosodate-benricho/#target/page_no=63	Material is available: 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/c/contents/wdu010/digitalbook/kodomo/2021_kosodate-benricho/#target/page_no=65	有資料: https://www.city.osaka.lg.jp/c/contents/wdu010/digitalbook/kodomo/2021_kosodate-benricho/#target/page_no=67	https://www.city.osaka.lg.jp/c/contents/wdu010/digitalbook/kodomo/2021_kosodate-benricho/#target/page_no=69	スペイン語、ポルトガル語、資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/contents/wdu010/digitalbook/kodomo/2021_kosodate-benricho/#target/page_no=71
13	外国語・日本語併記 母子健康手帳 Mother and Child Health Handbook (Japanese and foreign language together) 外语/日语併记 母子健康手册 외국어·일본어 병행표기 모자 건강수첩	各区保健福祉センター Public Health and Welfare Centers of each ward 各区保健福祉中心	資料あり	Material is available.	有資料		スペイン語、ポルトガル語、タイ語、インドネシア語、タガログ語、ベトナム語:資料あり
14	中央区子育て情報マップてくてくナビ Chuo Ward Child-rearing Information map	中央区役所、中央区社会福祉協議会等 Chuo Ward Office	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/c/huo/cmsfiles/contents/0000530/530484/teketunavi-znote.pdf	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/c/huo/cmsfiles/contents/0000530/530484/teketunavi-znote-english.pdf			
15	浪速区子育て応援マップ Naniwa-ku Child-Care support Map 浪速区育児支援地図	浪速区役所 Naniwa Ward Office 浪速区政府	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000162/162070/Japanese.pdf	Material is available: https://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000162/162070/English.pdf	有資料: https://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000162/162070/Chinese.pdf	자료 있음: https://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/cmsfiles/contents/0000162/162070/Korean.pdf	
16	平野区子育て情報 平野区育児情報	平野区役所 平野区社会福祉協議会 平野区政府、平野区社会福祉協議会	資料あり	-	有資料	-	-
17	就学案内 Guide to Starting School 就学指南	各区役所(就学事務担当窓口) Counter Service Department (Resident Registration Group) of each ward office 各区政府(窓口サービス科 居民登記組)	資料あり	Material is available.	有資料		
18	小・中学校の就学援助制度のお知らせ Information on the Assistance System for Starting Elementary and Junior High School 关于小学和初中就学援助制度的通知	各小・中学校 All elementary and junior high schools 各小学、初中	資料あり	Material is available.	有資料	자료 있음	スペイン語、ポルトガル語、フィリピン(タガログ)語、ベトナム語:資料あり
19	主な奨学金等制度のご案内 Guidance to System of Major Scholarships 介绍主要的奖学金等制度	大阪市ホームページ Available only online in data form 仅从互联网下载	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/page/0000329464.html	Material is available: https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/000329/329464/(11)jaigo.pdf	有資料: https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/000329/329464/(12)tyuugakugo.pdf	https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/cmsfiles/contents/000329/329464/(11)kanankokuo.pdf	
20	中学生の進路選択のために(令和4年度用) To Choose Your High School Course For Junior High School Students (FY2022) 为中学生的升学指南(2022年度用) 중학생을 위한 진로선택 가이드(2022년도용)	各中学校 All junior high schools 各初中	資料あり 資料リンク先: http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,0,26,72.html/Japanese.pdf	Material is available: http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,0,26,72.html/English.pdf	有資料: http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,0,26,72.html/Chinese.pdf	http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,0,26,72.html/Korean.pdf	スペイン語: http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,0,26,72.html/Spanish.pdf ポルトガル語: http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,0,26,72.html/Portuguese.pdf タイ語: http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,0,26,72.html/Thai.pdf タガログ語: http://www.ocec.jp/shidoubu/index.cfm/10,0,26,72.html/Tagalog.pdf
21	大阪市内の日本語教室紹介 Japanese Language and Literacy Classes 大阪市内日語教室指南 (日語語言和阅读写作能力教室) 오사카시 내의 일본어교실소개	大阪市ホームページ Available only online in data form 仅从互联网下载	資料あり: https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/page/0000467220.html	Material is available: https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/page/0000467220.html	有資料: https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/page/0000467220.html	https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/page/0000467220.html	スペイン語、ベトナム語、フィリピン語:資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/page/0000467220.html
22	住民票コード通知票のお知らせ Information about the Resident Certificate Code Notice Card 关于住民票编码的通知票 주민표 코드 통지표 안내	各区役所(窓口サービス課)等 Counter Services Department of each ward office, etc. 各区政府窓口サービス課等	資料あり	Material is available.	有資料		

1. くらし / Information Related to Daily Life, etc. / 生活相关 /

No.	名称 Name 名称	配布場所 Locations where materials are available 发放地点	日本語 日本語	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 韓国・朝鮮語	その他の言語など その他の言語など
23	都島区防災マップ Miyakojima Ward Disaster Prevention Map	都島区ホームページ Available only online in data form	資料リンク先: (防災マップ) https://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/cmsfiles/contents/0000002/2475/20190408.pdf	(Disaster Prevention Map) https://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/cmsfiles/contents/0000002/2475/2019040802.pdf	-	-	-
			資料リンク先: (避難所等一覧) https://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/cmsfiles/contents/0000002/2475/mapo314eigomap_omote.pdf	(Evacuation Sites) https://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/cmsfiles/contents/0000002/2475/20170314eigomap_omote.pdf	-	-	-
24	ごみのマナーABC【日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語】 ABC of Waste Disposal Rules 垃圾排放規則ABC ABC	大阪市ホームページ Available only online in data form 仅从互联网下载	資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000415002.html#j	https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000524768.html#e	https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000524768.html#c	https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000524768.html#k	ベトナム語: https://www.city.osaka.lg.jp/kankyo/page/0000524768.html#V
25	多言語観光 / 防災マップ Tourist MAP 旅游地图 관광지도	北区役所等 Kita Ward Office 北区政府	-	Material is available: https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/0000419/419991/10_en.pdf	(繁体字) https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/0000419/419991/30_ck.pdf	자료 있음: https://www.city.osaka.lg.jp/kita/cmsfiles/contents/0000419/419991/20_k.pdf	-
26	大阪市水害ハザードマップ Osaka City Flood Hazard Map 大阪市 水害害地圖 大阪市 오사카시 수해 해저드맵	大阪国際交流センター Osaka International House Foundation 大阪国際交流中心	https://www.city.osaka.lg.jp/kikikanrshitsu/page/0000299877.html	https://www.city.osaka.lg.jp/kikikanrshitsu/page/0000517136.html	https://www.city.osaka.lg.jp/kikikanrshitsu/page/0000517136.html	https://www.city.osaka.lg.jp/kikikanrshitsu/page/0000517136.html	-
27	市民防災マニュアル RESIDENTS EMERGENCY MANUAL 市民防灾手册	大阪市ホームページ(日本語版のみ各区役所及び大阪 市役所危機管理室でも配布) Available only online in data form 仅从互联网下载 인터넷으로 데이터만 배포	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/kikikanrshitsu/page/0000011873.html	Material is available: https://www.city.osaka.lg.jp/kikikanrshitsu/page/0000521666.html	有资料: https://www.city.osaka.lg.jp/kikikanrshitsu/page/0000521723.html	자료 있음: https://www.city.osaka.lg.jp/kikikanrshitsu/page/0000521724.html	-
28	性感染症(HIV・AIDSを含む)に関する情報	大阪国際交流センター Osaka International House Foundation 公益財団法人大阪国際交流中心 北・中央・淀川区役所 KitaWard Office・TyuuouWard Office・Yodogawa Ward Office 北区政府・中区政府・淀川区政府	資料あり	Material is available.	有资料	-	ベトナム語、フィリピン語:資料あり

2. 観光 / Tourism / 旅游 /

No.	名称 Name 名称	配布場所 Locations where materials are available 发放地点	日本語 日本語	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 韓国・朝鮮語	その他の言語など その他の言語など
1	大阪市の博物館・美術館 総合案内パンフレット General Information Pamphlet for Osaka Municipal Museums and Museums of Art 大阪市博物館及美術館指南	各施設、観光案内所等 Respective facilities, tourist information centers, etc. 各施設、観光案内所等	資料あり 資料リンク先: https://museums.ocm.osaka/sys/wp-content/themes/museums/build/pdf/page/museums-info/Osaka-Museums-Guide-jp-2021.pdf	Material is available: https://museums.ocm.osaka/sys/wp-content/themes/museums/build/pdf/page/museums-info/Osaka-Museums-Guide-en-2018.pdf	(簡体字) https://museums.ocm.osaka/sys/wp-content/themes/museums/build/pdf/page/museums-info/Osaka-Museums-Guide-zh-cn-2018.pdf (繁体字) https://museums.ocm.osaka/sys/wp-content/themes/museums/build/pdf/page/museums-info/Osaka-Museums-Guide-zh-tw-2018.pdf	https://museums.ocm.osaka/sys/wp-content/themes/museums/build/pdf/page/museums-info/Osaka-Museums-Guide-ko-2018.pdf	
2	大阪城天守閣リーフレット Osaka Castle Museum (Main Tower) 大阪城天守閣宣傳頁	各施設、観光案内所等 Respective facilities, tourist information centers, etc. 各施設、観光案内所等	資料あり 資料リンク先: https://www.osakacastle.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/04/japanese_201904.pdf	Material is available: https://www.osakacastle.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/04/english_201904.pdf	(簡体字) https://www.osakacastle.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/04/kantajij_201904.pdf (繁体字) https://www.osakacastle.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/04/hantajij_201904.pdf	자료 있음: https://www.osakacastle.net/wordpress/wp-content/uploads/2019/04/korea_201904.pdf	
3	大阪市立自然史博物館 展示ガイド Osaka Museum of Natural History Visitor's guide leaflet 大阪市立自然史博物館參觀指南	各施設、観光案内所等 Respective facilities, tourist information centers, etc. 各施設、観光案内所等	(表紙) http://www.mus-nh.city.osaka.jp/floormap/omne_leaf_omote.pdf (中綴) http://www.mus-nh.city.osaka.jp/floormap/omne_leaf_uchi.pdf	Material is available: http://www.mus-nh.city.osaka.jp/language/en/build/pdf/page/plan-your-visit/guide.pdf	(繁体字) http://www.mus-nh.city.osaka.jp/language/zh-tw/build/pdf/page/plan-your-visit/guide.pdf (簡体字) http://www.mus-nh.city.osaka.jp/language/zh-cn/build/pdf/page/plan-your-visit/guide.pdf	자료 있음: http://www.mus-nh.city.osaka.jp/language/ko/build/pdf/page/plan-your-visit/guide.pdf	
4	大阪空襲を語り継ぐ平和ミュージアム ピースおおさか 大阪国際平和センター Osaka International Peace Center 讲述大阪空襲历史的和平博物馆 大阪国际和平中心 傳遞大阪空襲歷史的和平博物館 大阪國際和平中心	館内 In the facility	資料あり 資料リンク先: http://www.peace-osaka.or.jp/pdf/pamphlet_en.pdf	Material is available: http://www.peace-osaka.or.jp/pdf/pamphlet_en.pdf	有資料: http://www.peace-osaka.or.jp/pdf/pamphlet_c_a01.pdf	자료 있음: http://www.peace-osaka.or.jp/pdf/pamphlet_ko.pdf	
5	キッズプラザ大阪館内案内リーフレット Kidz Plaza Osaka Facility Guide Leaflet 大阪兒童樂園館內向导宣傳頁 키즈플라자 오사카 관내 안내리플렛	館内 In the facility	(1.表紙) https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_surface.jp.pdf (2.裏面) https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_content.jp.pdf	https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_surface_eng.pdf https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_content_eng.pdf	https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_surface_chi.pdf https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_content_chi.pdf	https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_surface_kor.pdf https://www.kidsplaza.or.jp/pdf/leaflet_content_kor.pdf	
6	大阪周遊バスガイドブック Osaka Amazing Pass Guidebook 大阪周遊卡指南手冊 大阪周遊卡指南手冊	観光案内所等 Tourist information centers, etc. 観光案内所等	資料あり 資料リンク先: https://www.osp.osaka-info.jp/book/book.html	Material is available: https://www.osp.osaka-info.jp/en/book/book.html	(簡体字) http://www.japan-osaka.cn/osp/ch/book/book.html (繁体字) https://www.osp.osaka-info.jp/cht/book/book.html	자료 있음: https://www.osp.osaka-info.jp/kr/book/book.html	
7	流華八百八橋map "The 808 Bridges of Naniwa" Map 流華八百八橋map	大阪市ホームページ Available only online in data form 仅从互联网下载	(1.表紙 左) https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/1L.pdf (2.表紙 右) https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/J_2R.pdf (3.裏面 左) https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/J_3L.pdf (4.裏面 右) https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/J_4R.pdf	https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/E_1L_smallest.pdf https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/E_2R_smallest.pdf https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/E_3L_smallest.pdf https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/E_4R_smallest.pdf	https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/C_1L.pdf https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/C_2R.pdf https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/C_3L.pdf https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/C_4R.pdf	https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/H-1L_smallest.pdf https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/H-2R_smallest.pdf https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/H-3L_smallest.pdf https://www.city.osaka.lg.jp/kensetsu/cmsfiles/contents/0000046/46174/H-4R_smallest.pdf	
8	大阪歴史博物館 常設展示パンフレット Osaka Museum of History Brochure 大阪历史博物馆 小冊子	館内、観光案内所等 In the facility, tourist information centers, etc. 館内、観光案内所等	(表紙) http://www.mus-his.city.osaka.jp/about/img/panfret_omote.pdf (裏面) http://www.mus-his.city.osaka.jp/about/img/panf_ura.pdf	Material is available: http://www.mus-his.city.osaka.jp/eng/pamphlet_eng.pdf	(簡体字) http://www.mus-his.city.osaka.jp/chn1/pamphlet_chn1.pdf (繁体字) http://www.mus-his.city.osaka.jp/chn2/pamphlet_chn2.pdf	자료 있음: http://www.mus-his.city.osaka.jp/kor/pamphlet_kor.pdf	タイ語: http://www.mus-his.city.osaka.jp/other/pdf/thai.pdf スペイン語: http://www.mus-his.city.osaka.jp/other/pdf/spanish.pdf フランス語: http://www.mus-his.city.osaka.jp/other/pdf/french.pdf アラビア語: http://www.mus-his.city.osaka.jp/other/pdf/arabic.pdf
9	大阪観光局公式ガイドブック Osaka Convention & Tourism Bureau Official Guidebook 大阪観光局官方旅遊指南 大阪觀光局旅遊指南 오사카 관광국 공식 가이드북	観光案内所等 Tourist information centers, etc. 観光案内所 등	資料あり 資料リンク先: https://osaka-info.jp/information/area-map-download/	Material is available: https://osaka-info.jp/en/information/area-map-download/	(簡体字) https://osaka-info.jp/cn/information/area-map-download/ (繁体字) https://osaka-info.jp/tw/information/area-map-download/	자료 있음: https://osaka-info.jp/ko/information/area-map-download/	

3. 産業・ビジネス関係 / Business / 业务 /

No.	名称 Name 名称	配布場所 Locations where materials are available 发放地点	日本語 日本語	英語 English	中国語 中文	韓国・朝鮮語 韓国・朝鮮語	その他の言語など その他の言語など
1	INVEST OSAKA INVEST OSAKA INVEST OSAKA	経済戦略局、IBPC大阪等 Economic Strategy Bureau, Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka), etc. 经济战略局、IBPC大阪等	資料あり 資料リンク先: https://www.investosaka.jp/download/	Material is available: https://www.investosaka.jp/eng/download/	有資料: https://www.investosaka.jp/cn/download/	-	-
2	関西圏国家戦略特区雇用労働相談センター Kansai National Strategic Special Zone Employment Consultation Center	経済戦略局、IBPC大阪、大阪国際交流センター等 Economic Strategy Bureau, Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka), Osaka International House Foundation, etc.	(1.表面) https://www.city.osaka.lg.jp/keizaisenryaku/cmsfiles/contents/0000438/438362/koyouroudousoudan_japane (2.裏面) https://www.city.osaka.lg.jp/keizaisenryaku/cmsfiles/contents/0000438/438362/2018koyouC_ura.jpg	https://www.city.osaka.lg.jp/keizaisenryaku/cmsfiles/contents/0000438/438362/ENG)2018koyouC.jpg	-	-	-
3	飲食店営業をはじめられる方へ Application for Food Business Approvals Starting a new food business 取即将开始经营餐饮店铺的入士	健康所各生活衛生監視事務所 Osaka City Public Health Center's List of Hygiene Inspection Offices 保健所各生活卫生监视事务所	-	Material is available: http://www.city.osaka.lg.jp/kenko/cmsfiles/contents/0000004/4299/english.pdf	有資料: http://www.city.osaka.lg.jp/kenko/cmsfiles/contents/0000004/4299/chinese.pdf	자료 있음: http://www.city.osaka.lg.jp/kenko/cmsfiles/contents/0000004/4299/korean.pdf	-
4	緊急の場合、どうしたらいいか知っていますか? In大阪市 "Do you know what to do during an emergency in Osaka?" Pamphlet 当遇到紧急情况时,你知道该怎么做吗? 在大阪市 긴급사태 시 어떻게 대처해야 할지 알고 계십니까? 오사카의 경우	各消防署 All fire stations 各消防局	資料あり 資料リンク先: http://www.city.osaka.lg.jp/shobo/cmsfiles/contents/0000380/380624/1.pdf	Material is available: http://www.city.osaka.lg.jp/shobo/cmsfiles/contents/0000380/380624/4.pdf	有資料: http://www.city.osaka.lg.jp/shobo/cmsfiles/contents/0000380/380624/2.pdf	자료 있음: http://www.city.osaka.lg.jp/shobo/cmsfiles/contents/0000380/380624/3.pdf	-
5	'PORTs of OSAKA'	大阪港湾局(大阪港・府営港湾)関連企業訪問時、会議・セミナー開催時等 Government-affiliated organizations, respective local governments, visitors to the port, etc.	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/port/page/0000520798.html	Material is available: https://www.city.osaka.lg.jp/port/page/0000520798.html	-	-	-
6	大阪進出サポートプログラムリーフレット Osaka Expansion Support Program leaflet 帮助企业落户大阪的支援项目宣传单	経済戦略局、IBPC大阪等 Economic Strategy Bureau, Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka), etc.	資料あり 資料リンク先: https://www.investosaka.jp/download/	Material is available: https://www.investosaka.jp/eng/download/	有資料: https://www.investosaka.jp/cn/download/	-	-
7	無料レンタルオフィス(BSO)チラシ Free Rental Offices (BSO) 商务支援办公室(BSO)宣传单	経済戦略局、IBPC大阪等 Economic Strategy Bureau, Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka), etc.	資料あり 資料リンク先: https://www.investosaka.jp/download/	Material is available: https://www.investosaka.jp/eng/download/	有資料: https://www.investosaka.jp/cn/download/	-	-
8	大阪外国企業誘致センター 冊子 Why Invest in Osaka? 大阪外国企業招商中心(O-BIC)宣传册 가	経済戦略局、大阪外国企業誘致センター(O-BIC)等 Economic Strategy Bureau, Osaka Business and Investment Center(O-BIC), etc. 经济战略局、大阪外国企业招商中心(O-BIC)等 경제전략국, 오사카외국기업유치센터(O-BIC)등	資料あり 資料リンク先: https://www.investosaka.jp/download/	Material is available: https://www.investosaka.jp/eng/download/	有資料: https://www.investosaka.jp/cn/download/	자료 있음: https://www.investosaka.jp/eng/download/	-
9	国際金融ワンストップサポートセンター大阪リーフレット Osaka Global Financial One-Stop Support Center leaflet	経済戦略局、IBPC大阪、大阪外国企業誘致センター(O-BIC)等 Economic Strategy Bureau, Osaka International Business Promotion Center (IBPC Osaka), Osaka Business and Investment Center(O-BIC), etc.	資料あり 資料リンク先: https://www.city.osaka.lg.jp/keizaisenryaku/page/0000551299.html	Material is available: https://www.city.osaka.lg.jp/keizaisenryaku/page/0000551299.html	-	-	-